



Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Letnik 64

2. junij 2021

Vsebina

### II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropska komisija**

2021/C 209/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10253 — Colony Capital/Goldman Sachs/Japan JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 209/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10228 — Advent/Mondial Relay) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Svet**

2021/C 209/03	Sklepi Svet a o okrevanju, odpornosti in vzdržnosti kulturnega in ustvarjalnega sektorja .....	3
---------------	--	---

#### **Evropska komisija**

2021/C 209/04	Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja: — 0,00 % 1. junij 2021 — Menjalni tečaji eura .....	10
---------------	--	----

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2021/C 209/05	Posodobljene vzorčne izkaznice, ki jih ministrstva za zunanje zadeve držav članic izdajajo pooblaščenim osebam diplomatskih misij in konzularnih predstavništev ter njihovim družinskim članom, kakor je navedeno v členu 20(2) Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) .....	11
---------------	---	----

# SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

**Evropska komisija**

2021/C 209/06	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov .....	24
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2021/C 209/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.9637 — IAG/Air Europa) <sup>(1)</sup> .....	25
2021/C 209/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva: M.10279 – TFS/Mitsui/MAF Colombia) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	26

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.10253 — Colony Capital/Goldman Sachs/Japan JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 209/01)

Komisija se je 27. maj 2021 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32021M10253. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.10228 — Advent/Mondial Relay)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 209/02)

Komisija se je 28. maj 2021 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32021M10228. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SVET

## Sklepi Svet

**a o okrevanju, odpornosti in vzdržnosti kulturnega in ustvarjalnega sektorja**

(2021/C 209/03)

SVET EVROPSKE UNIJE –

OB OPOZARJANJU, DA:

1. so zaradi pandemije COVID-19 potrebna izjemna prizadevanja za večjo odpornost in preobrazbo v EU, kot je navedeno v sklepih, ki jih je Evropski svet sprejel na izrednem zasedanju od 17. do 21. julija 2020 <sup>(1)</sup>;
2. so ministri in ministrice EU za kulturo, medije in avdiovizualno področje na treh neformalnih videokonferencah med hrvaškim in nemškim predsedovanjem izrazili odločenost, da se nemudoma sprejmejo odločilni politični ukrepi za podporo kulturnemu in ustvarjalnemu sektorju v času krize in po njej;
3. so Evropska unija in njene države članice od začetka pandemije COVID-19 uvedle številne izredne ukrepe, namenjene za podporo kulturnemu in ustvarjalnemu sektorju;
4. je evropski steber socialnih pravic pomemben pri zagotavljanju, da nihče ne bo prezrt niti v procesu okrevanja niti pri digitalnem in zelenem prehodu;
5. je bil sprejet politični dogovor o programu Ustvarjalna Evropa za obdobje 2021–2027 z večjim proračunom v novem večletnem finančnem okviru;
6. je Evropska komisija sprejela akcijski načrt za podporo okrevanju in preoblikovanju medijskega in avdiovizualnega sektorja;

OB ZAVEDANJU, DA:

7. je kultura ključna za evropsko identiteto in da s svojo bistveno vrednostjo ter pomembnim družbenim in gospodarskim učinkom znatno prispeva k vitalnosti, vključevnosti, demokratičnemu delovanju in blaginji naših družb;
8. ima kultura potencial kot vir zamisli in način za oblikovanje novih rešitev, odpravljanje diskriminacije in krepitev socialnih povezav, ustvarjanje novih solidarnosti, oživljanje prostorov in krepitev naše sposobnosti za boljše spoprijemanje s sedanji in prihodnji izzivi;
9. je kulturni in ustvarjalni sektor priznan kot eden od bistvenih ekosistemov evropskega gospodarstva, njegov potencial pa kot gonilna sila gospodarskega razvoja;

---

<sup>(1)</sup> Dok. EUCO 10/20.

10. so se umetniki, izvajalci in ustvarjalci sposobni prilagoditi izzivom, ki jih prinaša sedanja kriza, z iskanjem novih in inovativnih načinov, predvsem v digitalnem okolju, da svojemu občinstvu zagotovijo vsebine in da privabijo novo občinstvo;
11. je še kot nikoli prej treba ponovno zgraditi in spodbuditi kulturne in ustvarjalne ekosisteme, pri čemer je treba uporabiti izkušnje, pridobljene v okviru izzivov, ki jih prinaša kriza zaradi COVID-19;

OB UPOŠTEVANJU, DA:

12. sedanja kriza, ki je razkrila strukturne izzive v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, zahteva takojšen odziv ter daljnosežne in ambiciozne ukrepe, ki bodo omogočili večjo odpornost in vzdržnost kulturnega in ustvarjalnega sektorja, zlasti umetnikov ter kulturnih in ustvarjalnih delavcev;
13. je bistveno okrepiti kulturni in ustvarjalni sektor, zlasti sektorje, ki jih je sedanja kriza najbolj prizadela, in sicer z obravnavanjem njihove ranljivosti ter spodbujanjem pravičnosti in enakosti za vse, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti položaju umetnic in kulturnih delavk;

POUDARJA, DA:

14. sta kulturni in ustvarjalni sektor med sektorji, ki jih je kriza zaradi COVID-19 najbolj prizadela, in sicer zaradi njunih edinstvenih značilnosti, kot je neposreden stik z občinstvom, in zato, ker so bila številna, čeprav ne vsa, kulturna prizorišča zaprta, prireditve pa odpovedane, kar je povzročilo resne gospodarske težave;
15. se velik delež delavcev, med katerimi so tudi taki, ki so najbolj ranljivi, v kulturnem in ustvarjalnem sektorju sooča z veliko negotovostjo, pogosto zaradi preslabe socialne zaščite in odsotnosti podpornih mehanizmov za brezposelnost, saj so za kulturno delo pogosto značilne negotove kratkoročne pogodbe in prevladovanje samozaposlenih delavcev;
16. mikro, mala in srednja podjetja ter kulturne ustanove in organizacije (pridobitne in neprofitne), ki prevladujejo v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter prispevajo h kulturni raznolikosti, potrebujejo prilagojene ukrepe zaradi svoje dovzetnosti za negativne učinke kriz;
17. številni umetniki, ustvarjalci in kulturni delavci so se hitro zatekli k spletnemu predstavljanju svojega dela in ustvarjalnih procesov, vendar se soočajo z izzivom zagotavljanja trajnostnih virov dohodka, medtem ko so se promet in prihodki zelo velikih spletnih platform povečali;
18. izkazalo se je, da je dostop do kulture zelo pomemben za dobro počutje državljanov in povezanost družb, a je morda še kar omejen zaradi težav, povezanih z zdravjem;
19. omejitve zaradi pandemije vplivajo na mobilnost kulturnih delavcev in kroženje kulturnih del, kar pomeni izziv za kulturno in jezikovno raznolikost, nadaljevanje dialoga, izmenjavo in čezmejne vrednostne verige;
20. pandemija je prizadela tudi partnerje v kulturnem in ustvarjalnem sektorju v tretjih državah, zaradi česar je pomembno, da se jim v okviru mednarodnih kulturnih odnosov in zunanjega delovanja EU izkaže solidarnost in sodeluje z njimi pri prizadevanjih za trajnostno oživetev in razvoj;

OB USTREZNEM UPOŠTEVANJU NAČEL SUBSIDIARNOSTI IN SORAZMERNOSTI, ZADEVNIH PODROČIJ PRISTOJNOSTI DRŽAV ČLANIC TER VLOGE IN AVTONOMIJE SOCIALNIH PARTNERJEV OPREDELJUJE NASLEDNJIH ŠEST PREDNOSTNIH NALOG Z NAMENOM SPODBUJANJA OKREVANJA KULTURNEGA IN USTVARJALNEGA SEKTORJA ZA NJUNO VEČJO ODPORNOST IN VZDRŽNOST:

## I. IZBOLJŠANJE DOSTOPA DO RAZPOLOŽLJIVEGA FINANCIRANJA

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

21. izkoristijo mehanizem za okrevanje in odpornost, da se omogoči okrevanje po negativnih posledicah pandemije COVID-19 ter poveča odpornost kulturnega in ustvarjalnega sektorja na prihodnje krize, in sicer z obravnavanjem strukturnih izzivov, s katerimi se soočata zadevna sektorja, ter po potrebi z izvajanjem ustreznih in učinkovitih podpornih shem;
22. spodbujajo sinergije med programi EU, pomembnimi za kulturni in ustvarjalni sektor, kot so Ustvarjalna Evropa, Erasmus+, Obzorje Evropa, InvestEU, Digitalna Evropa, skladi kohezijske politike in instrument Evropske unije za okrevanje;
23. poenostavijo postopke prijave in čim bolj omejijo birokracijo, povezano s programi financiranja;
24. si prizadevajo za to, da nihče ne bo prezrt ter da se bodo mehanizmi financiranja odzivali na posebne potrebe in zmogljivosti samozaposlenih, mikro, malih in srednjih podjetij ter ustanov in organizacij (pridobitnih in neprofitnih) na kulturnem področju;
25. si izmenjujejo prilagojene informacije o možnostih financiranja in sofinanciranja, ki so kulturnemu in ustvarjalnemu sektorju na voljo v okviru struktur, ki v državah članicah podpirajo ta sektorja, ter v okviru ustreznih pisarn, agencij ali kontaktnih točk za programe EU, ter okrepijo dialog med temi akterji, da bi kulturnemu in ustvarjalnemu sektorju zagotovili pravočasne informacije in nasvete.

POZIVA KOMISIJO, NAJ:

26. zagotovi skupno orodje „vse na enem mestu“ za ustrezne, redno posodobljene, razumljive, lahko dostopne in prilagojene informacije o možnostih financiranja kulturnega in ustvarjalnega sektorja v vseh uradnih jezikih EU, s čimer bi vsem kulturnim akterjem omogočili hiter dostop do informacij o ustreznih programih financiranja EU;
27. oceni uporabo pravil o državni pomoči za kulturni in ustvarjalni sektor, da bi se upoštevala potreba po prilagoditvi;
28. še naprej tesno sodeluje z deležniki pri izvajanju podpornih ukrepov in programov financiranja EU, da bi zagotovili, da razpoložljiva sredstva ustrezajo potrebam sektorja, zlasti v nepredvidenih okoliščinah.

## II. POVEČANJE ODPORNOSTI STROKOVNJAKOV V KULTURNEM IN USTVARJALNEM SEKTORJU

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, NAJ:

29. v tesnem dialogu s sektorji v ustreznih okvirih spodbujajo nadaljnji razvoj pravičnega in trajnostnega trga dela, vključno s socialno zaščito za delavce v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, ki upošteva značilnosti kulturnih in ustvarjalnih dejavnosti <sup>(2)</sup>;
30. spodbujajo stalen dialog in izmenjavo z delavci v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter jih spodbujajo k zgodnjemu obveščanju o težavah in izmenjavi doseženih rešitev.

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

31. kulturni in ustvarjalni sektor spodbujajo k nadaljnemu razvoju novih poslovnih modelov – na primer z izkoriščanjem potenciala podatkov –, ki se bodo odzivali na ekonomske, digitalne, družbene in okoljske izzive;

<sup>(2)</sup> Priporočilo Sveta z dne 8. novembra 2019 o dostopu do socialne zaščite za delavce in samozaposlene (UL C 387, 15.11.2019, str. 1).

32. spodbujajo priložnosti za usposabljanje, ki krepijo zmogljivosti na področju podjetniških, digitalnih, finančnih in upravljaljskih znanj in spretnosti, intelektualne lastnine ter splošne odpornosti delavcev v kulturnem in ustvarjalnem sektorju;
33. spodbujajo iskanje novih načinov in sredstev za zagotavljanje dohodka umetnikov, razpravljanje o statusu umetnikov in izmenjavo zamisli o delovnih pogojih v kulturnem in ustvarjalnem sektorju in industrijah v Evropi v okviru skupine za status in delovne pogoje umetnikov ter delavcev v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, ki naj bi bila ustanovljena z odprto metodo usklajevanja;
34. spodbujajo prizadevanja za nadaljnjo zaščito kulturnega in ustvarjalnega sektorja pred piratstvom.

### III. NADALJNJA KREPITEV MOBILNOSTI IN SODELOVANJA

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

35. sprejmejo ustrezne ukrepe za nadaljnje spodbujanje sodelovanja, tudi s tretjimi državami, ter za olajšanje prostega pretoka umetnikov ter delavcev v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, pri čemer se spodbujajo izmenjave, sodelovanje in umetniška svoboda ob upoštevanju splošnih načel prostega pretoka oseb in storitev;
36. nadalje preučijo rešitve za obravnavo vprašanj mobilnosti, s čimer bi umetnikom in delavcem v kulturnem in ustvarjalnem sektorju olajšali pregled nad različnimi upravnimi praksami čezmejne mobilnosti;
37. spodbujajo sodelovanje med umetniškimi disciplinami in poenostavijo s tem povezana pravila, kjer je to ustrezno;
38. spodbujajo potrebno prožnost, da se omogoči preusmeritev evropskih skladov za mobilnost, da bi zadostili najbolj perečim potrebam sektorja, medtem ko so uvedene omejitve potovanj.

### IV. POSPEŠITEV DIGITALNEGA IN ZELENEGA PREHODA

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

39. spodbujajo izpopolnjevanje delavcev v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, da bi jim omogočili učinkovit dostop do digitalnega okolja, njegovo uporabo, dobiček od njega in konkuriranje na njem, pri čemer je treba upoštevati vlogo, ki jo imajo zelo velike spletne platforme;
40. izkoristijo priložnosti, ki jih ponujata revidirana direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah<sup>(3)</sup> in direktiva o avtorskih pravicah<sup>(4)</sup>, da bi olajšali okrevanje kulturnega in ustvarjalnega sektorja;
41. spodbujajo interdisciplinarno sodelovanje med kulturnim in ustvarjalnim sektorjem ter okoljskim in tehnološkim sektorjem, pospešujejo inovacije v kulturi in industriji ter v celoti izkoristijo jezikovne tehnologije in digitalne tehnologije, npr. umetno inteligenco;
42. kjer je ustrezno, spodbujajo kulturno izobraževanje za vse generacije kot sredstvo za oblikovanje bolj ozaveščenega odnosa potrošnikov do širše raznolikosti kulturnih produkcij;
43. izpostavijo pomembno preobrazbeno vlogo, ki jo ima kulturni in ustvarjalni sektor kot gonilna sila trajnosti, in po možnosti zagotovijo ugodne pogoje za vse kulturne akterje, da bi čim bolj izkoristili svoje zmožnosti za boj proti podnebnim spremembam, vključno z zmanjšanjem učinka svojih dejavnosti na okolje.

### V. IZBOLJŠANJE ZNANJA IN PRIPRAVLJENOSTI NA PRIHODNJE IZZIVE

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

44. spodbujajo temeljito in poglobljeno poznavanje posebnih potreb, značilnosti in ranljivosti vsakega od kulturnih in ustvarjalnih sektorjev vzdolž vrednostne verige, na primer prek raziskav, kartiranjem ter stalnega in tesnega dialoga z deležniki, vključno z lokalnimi skupnostmi;

<sup>(3)</sup> Direktiva 2010/13/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo (EU) 2018/1808.

<sup>(4)</sup> Direktiva (EU) 2019/790.



45. olajšujejo izmenjave znanja, najboljših praks in informacij v zvezi z najučinkovitejšimi načini za spodbujanje okrevanja kulturnega in ustvarjalnega sektorja (npr. ukrepi iz načrta za okrevanje) ter se osredotočijo na pripravljenost na nepričakovane in negotove pojave, ki bi lahko v prihodnosti ovirali te sektorje;
46. izboljšajo varovanje kulturne dediščine s poudarkom na trajnosti in odpornosti na nesreče kot sestavni del upravljanja kulturne dediščine.

## VI. UPOŠTEVANJE KULTURNEGA ŽIVLJENJA IN LOKALNIH SKUPNOSTI

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

47. vključijo potrebe in stališča kulturnega življenja in lokalnih skupnosti kot vir smernic pri določanju prednostnih nalog na področju kulturnih politik, strategij in programov, s čimer bi se kar najbolj povečal družbeni učinek dejavnosti in zamisli, ki izhajajo iz kulturne sfere;
48. nadalje spodbujajo partnerstva med kulturnim in ustvarjalnim sektorjem ter drugimi sektorji politik (npr. zdravstvom, izobraževanjem, mladino, znanostjo, raziskavami in inovacijami, okoljem, zaposlovanjem, socialnimi zadevami, turizmom), da bi izrabili prednosti kulture za blaginjo in trajnost, pri tem pa v celoti izkoristili obstoječe strukture in programe, kjer je to ustrezno.

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, NAJ:

49. spodbujajo, kjer je to mogoče, povezave med kulturnim življenjem, lokalnimi skupnostmi, organi in delavci v kulturnem in ustvarjalnem sektorju, pri čemer je treba priznati, da je narava kulturnih in ustvarjalnih ekosistemov močno usmerjena od spodaj navzgor;
50. spodbujajo socialno povezanost prek kulture kot koristen odziv na učinke omejevanja socialnih stikov in digitalnih interakcij;
51. spodbujajo kulturno ozaveščenost v družbah s spodbujanjem dejavnega kulturnega udejstvovanja in enakega dostopa do kulture za vse družbene skupine, vključno z najbolj marginaliziranimi in ranljivimi skupinami;
52. spodbujajo kulturne ustanove, naj razvijejo inovativne pristope in metode za privabljanje raznolikega občinstva.

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ IZMENJAJO NAJBOLJŠE PRAKSE IN DO LETA 2023 PREUČIJO IZVAJANJE TEH SKLEPOV.

---

## PRILOGA

**Z zadevno politiko povezani dokumenti****Evropski svet**

Sklepi Evropskega sveta, sprejeti na izrednem zasedanju od 17. do 21. julija 2020 (dok. EUCO 10/20)

Nova strateška agenda za obdobje 2019–2024 (sprejeta v Evropskem svetu 20. junija 2019)

Sklepi Evropskega sveta z dne 14. decembra 2017 (dok. EUCO 19/1/17 REV 1)

**Ministrske izjave**

Izjava o kulturi v času krize zaradi COVID-19 (april 2020)

Bukareška izjava ministrov in ministric za kulturo ter njihovih predstavnikov in predstavnic o vlogi kulture pri gradnji prihodnosti Evrope (april 2019)

**Svet Evropske unije**

Sklepi Sveta o spremembi delovnega načrta za področje kulture (2019–2022) (UL C 193, 9.6.2020, str. 20)

Sklepi Sveta o obvladovanju tveganja na področju kulturne dediščine (UL C 186, 5.6.2020, str. 1)

Resolucija Sveta Evropske unije in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o kulturni razsežnosti trajnostnega razvoja (UL C 410, 6.12.2019, str. 1)

Sklepi Sveta o strateškem pristopu EU k mednarodnim kulturnim odnosom in okviru za ukrepanje (UL C 192, 7.6.2019, str. 6)

Sklepi Sveta o delovnem načrtu za področje kulture 2019–2022 (UL C 460, 21.12.2018, str. 12)

Sklepi Sveta o spodbujanju dostopa do kulture prek digitalnih pripomočkov, s poudarkom na razvoju občinstva (UL C 425, 12.12.2017, str. 4)

Sklepi Sveta o povezovanju kulturnih in ustvarjalnih sektorjev z drugimi sektorji za spodbujanje inovacij, ekonomske vzdržnosti in socialnega vključevanja (UL C 172, 27.5.2015, str. 13).

Sklepi Sveta o službah, ki umetnikom in kulturnim delavcem dajejo informacije o mobilnosti (UL C 175, 15.6.2011, str. 5)

**Evropska komisija**

Evropski mediji v digitalnem desetletju: akcijski načrt za podporo okrevanju in preoblikovanju (COM(2020) 784 final)

Čim boljše izkoriščanje inovacijskega potenciala EU. Akcijski načrt za pravice intelektualne lastnine v podporo okrevanju in odpornosti EU (COM(2020) 760 final)

Čas za Evropo: obnova in priprava za naslednjo generacijo (COM(2020) 456 final)

Evropski zeleni dogovor (COM(2019) 640 final)

Nova evropska agenda za kulturo (COM(2018) 267 final)

**Evropski parlament**

Resolucija z dne 17. septembra 2020 o kulturni obnovi Evrope (2020/2708(RSP))

Resolucija z dne 7. junija 2007 o socialnem statusu umetnikov (2006/2249(INI))

Poročilo z dne 25. februarja 1999 o položaju in vlogi umetnikov v Evropski uniji (A4-0103/99)

**UNESCO**

Kultura v krizi: vodnik po politikah za odporen ustvarjalni sektor (2020)

Kultura in delovni pogoji za umetnike: izvajanje priporočila iz leta 1980 o statusu umetnika (2019)

Priporočilo o statusu umetnika (1980)

---

# EVROPSKA KOMISIJA

**Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja <sup>(1)</sup>:**

**0,00 % 1. junij 2021**

**Menjalni tečaji eura <sup>(2)</sup>**

**1. junij 2021**

(2021/C 209/04)

**1 euro =**

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2225	CAD	kanadski dolar	1,4708
JPY	japonski jen	134,05	HKD	hongkonški dolar	9,4853
DKK	danska krona	7,4366	NZD	novozelandski dolar	1,6837
GBP	funt šterling	0,86285	SGD	singapurski dolar	1,6169
SEK	švedska krona	10,0955	KRW	južnokorejski won	1 355,39
CHF	švicarski frank	1,0986	ZAR	južnoafriški rand	16,8285
ISK	islandska krona	147,50	CNY	kitajski juan	7,8043
NOK	norveška krona	10,1113	HRK	hrvaška kuna	7,5085
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 426,60
CZK	češka krona	25,462	MYR	malezijski ringit	5,0446
HUF	madžarski forint	346,46	PHP	filipinski peso	58,406
PLN	poljski zlot	4,4661	RUB	ruski rubelj	89,9113
RON	romunski leu	4,9191	THB	tajski bat	38,105
TRY	turška lira	10,4162	BRL	brazilski real	6,3596
AUD	avstralski dolar	1,5793	MXN	mehiški peso	24,3279
			INR	indijska rupija	89,1155

<sup>(1)</sup> Obrestna mera, ki je bila uporabljena v zadnji operaciji, izvedeni pred navedenim dnevom. V primeru avkcije z variabilno obrestno mero je obrestna mera enaka mejni obrestni meri.

<sup>(2)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Posodobljene vzorčne izkaznice, ki jih ministrstva za zunanje zadeve držav članic izdajajo pooblaščenim osebam diplomatskih misij in konzularnih predstavništev ter njihovim družinskim članom, kakor je navedeno v členu 20(2) Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) <sup>(1)</sup>**

(2021/C 209/05)

Objava vzorčnih izkaznic, ki jih ministrstva za zunanje zadeve držav članic izdajajo pooblaščenim osebam diplomatskih misij in konzularnih predstavništev ter njihovim družinskim članom, kakor je navedeno v členu 20(2) Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) <sup>(2)</sup>, temelji na informacijah, ki jih Komisiji sporočijo države članice v skladu s členom 39 Zakonika o schengenskih mejah.

Poleg objave v Uradnem listu je na voljo mesečna posodobitev na spletnih straneh Generalnega direktorata za notranje zadeve.

## VZORCI IZKAZNIC, KI JIH IZDAJO MINISTRSTVA ZA ZUNANJE ZADEVE DRŽAV ČLANIC

ŠVICA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 236, 30.6.2016, str. 11 .

Izkaznice (dovoljenja za prebivanje) Zveznega oddelka za zunanje zadeve / Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri :

- Izkaznica „B“ (z rožnato črto): vodje stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev, vodstveni delavci mednarodnih organizacij in njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « B » (à bande rose) : chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „B“ (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „B“ (a banda rosa): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut;
- Izkaznica „C“ (z rožnato črto): člani diplomatskega osebja stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev, visoki uradniki mednarodnih organizacij in njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « C » (à bande rose) : membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „C“ (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „C“ (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „D“ (z modro črto): člani administrativnega in tehničnega osebja stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev in njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « D » (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D“ (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D“ (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

<sup>(1)</sup> Glej seznam prejšnjih objav na koncu dokumenta.

<sup>(2)</sup> UL L 77, 23.3.2016, str. 1.

- Izkaznica „D“ (z rjavo črto): uradniki iz kategorije poklicnega osebja mednarodnih organizacij in njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « D » (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D“ (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D“ (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
  
- Izkaznica „E“ (z vijolično črto): člani pomožnega osebja stalnih in posebnih diplomatskih predstavništev, uradniki v splošnih službah mednarodnih organizacij ter njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « E » (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „E“ (mit violetterm Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „E“ (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
  
- Izkaznica „F“ (z rumeno črto): zasebno osebe za pomoč v gospodinjstvu članov stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev in konzularnih predstavništev, ki jih vodijo poklicni konzularni uradniki, ter zasebno osebe za pomoč v gospodinjstvu uradnikov mednarodnih organizacij / Carte de légitimation « F » (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales / Legitimationskarte „F“ (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „F“ (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali;
  
- Izkaznica „G“ (s turkizno črto): uradniki mednarodnih organizacij s pogodbo o delu za določen čas in njihovi družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « G » (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail « court terme ») et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „G“ (mit türkischem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „G“ (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
  
- Izkaznica „H“ (z belo črto): sodelavci stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev, konzulatov in mednarodnih organizacij, ki nimajo statusa uradnikov, ter osebe brez privilegijev in imunitet z dovoljenjem za spremljanje članov stalnih ali posebnih diplomatskih predstavništev, konzulatov in mednarodnih organizacij / Carte de légitimation « H » (à bande blanche) : collaborateurs non-fonctionnaires des missions diplomatiques permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales, ainsi que les personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales. / Legitimationskarte „H“ (mit weissem Streifen): Mitarbeiter ohne Beamtenstatus der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen, sowie Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen zu begleiten. / Carta di legittimazione „H“ (a banda bianca): collaboratori senza statuto di funzionari di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali così come persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali;
  
- Izkaznica „I“ (z olivno črto): nešvicarski člani osebja Mednarodnega odbora Rdečega križa in družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « I » (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „I“ (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „I“ (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Izkaznica „KB“ (z rožnato črto): poklicni vodje konzularnega predstavnštva in družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « KB » (à bande rose) : chefs de poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KB» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Postenchefs und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KB“ (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „KC“ (z rožnato črto): poklicni konzularni uradniki konzularnih predstavništev in družinski člani, ki imajo isti status / fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KC» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Posten und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KC“ (a banda rosso): funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „KD“ (z modro črto): poklicni konzularni uslužbenci in družinski člani, ki imajo isti status / employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KD“ (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KD“ (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „KE“ (z vijolično črto): člani pomožnega osebja in člani lokalnega osebja konzularnih predstavništev s poklicnim statusom ter družinski člani, ki imajo isti status / membres du personnel de service et membres du personnel recruté localement d'un poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KE“ (mit violetter Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KE“ (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „KH“ (z belo črto): častni vodje konzularnih predstavništev / chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „KH“ (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K“ (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;
- Izkaznica „K“ (z rožnato črto) velja do datuma izteka veljavnosti (največ do sredine decembra 2022): poklicni vodje konzularnega predstavnštva in poklicni konzularni uradniki konzularnih predstavništev ter družinski člani, ki imajo isti status / chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „K“ (z modro črto) velja do datuma izteka veljavnosti (največ do sredine decembra 2022): poklicni konzularni uslužbenci in družinski člani, ki imajo isti status / employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „K“ (z vijolično črto) velja do datuma izteka veljavnosti (največ do sredine decembra 2022): člani pomožnega osebja konzularnih predstavništev s poklicnim statusom in družinski člani, ki imajo isti status / membres du personnel de service des postes consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K“ (mit violetter Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K“ (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „K“ (z belo črto) velja do datuma izteka veljavnosti (največ do sredine decembra 2022): častni vodje konzularnih predstavništev / Carte de légitimation « K » (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „K“ (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K“ (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;

- Izkaznica „L“ (s črto peščene barve): nešvicarski člani osebja Mednarodne federacije Rdečega križa in Rdečega polmeseca ter družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « L » (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „L“ (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „L“ (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „P“ (z modro črto): nešvicarsko znanstveno osebje CERN in družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « P » (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « P » (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « P » (à banda blu) : personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „R“ (s sivo črto): nešvicarski člani osebja mednarodnih paravladnih organizacij ali drugih mednarodnih organizacij in družinski člani, ki imajo isti status / Carte de légitimation « R » (à bande grise) : membres du personnel non suisse des organisations internationales quasi gouvernementales ou des autres organismes internationaux et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « R » (mit grauem Streifen) : Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit von quasizwischenstaatlichen Organisation oder anderen internationalen Organen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « R » (a banda grigia) : membri del personale non svizzero di organizzazioni internazionali quasi intergovernative o di altri organismi internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Izkaznica „S“ (z zeleno črto): člani osebja stalnih in posebnih diplomatskih predstavništav s švicarskim državljanstvom, uradniki mednarodnih organizacij s švicarskim državljanstvom / Carte de légitimation « S » (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales / Legitimationskarte „S“ (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „S“ (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali.

#### **Izkaznica „B“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

- Veleposlaništva in stalna predstavništva: vodja misije
- Mednarodne organizacije: vodstveni delavec



Imetnik te izkaznice ima **diplomatski status**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**



### Izkaznica „C“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve

- Veleposlaništva in stalna predstavništva: član diplomatskega osebja
- Mednarodne organizacije: visok uradnik



Imetnik te izkaznice ima **diplomatski status**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**

### Izkaznica „D“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve

- Veleposlaništva in stalna predstavništva: član administrativnega in tehničnega osebja



Imetnik te izkaznice ima **diplomatski status, z izjemo imunitete pred civilno in upravno jurisdikcijo, ki se uporablja izključno v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus, Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit hat er jedoch nur für dienstliche Tätigkeiten**

- Mednarodne organizacije: uradnik iz kategorije poklicnega osebja



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

#### **Izkaznica „E“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

- Veleposlaništva in stalna predstavništva: član pomožnega osebja in član lokalno zaposlenega osebja
- Mednarodne organizacije: uradnik v splošnih službah



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

#### **Izkaznica „F“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

- Veleposlaništva, stalna predstavništva in mednarodne organizacije: zasebno osebje za pomoč v gospodinjstvu člana osebja



Imetnik te izkaznice nima **imunitete pred jurisdikcijo**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

#### **Izkaznica „G“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

- Mednarodne organizacije: začasni uslužbenec (uradnik s pogodbo o delu za določen čas) in član začasno dodeljenega osebja



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

#### **Izkaznica „H“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

— Veleposlaništva, konzulati, stalna predstavništva in mednarodne organizacije: oseba brez privilegijev in imunitet



Imetnik te izkaznice **nima imunitete pred jurisdikcijo in nima dostopa do švicarskega trga dela**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit und keinen Zugang zum schweizerischen Arbeitsmarkt**

#### **Izkaznica „I“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

— Mednarodni odbor Rdečega križa: sodelavec Mednarodnega odbora Rdečega križa



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti. Imetnik nima pravice do davčnih ugodnosti.**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

**Izkaznice Zveznega oddelka za zunanje zadeve vrste „KB, KC, KD, KE, KH“ – veljajo od 11. decembra 2017**

— „KB“ Poklicni vodja konzularnega predstavništva



Imetnik te izkaznice uživa **imuniteto pred sodno jurisdikcijo pri opravljanju svojih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KC“ Poklicni konzularni uradnik konzularnega predstavništva



Imetnik te izkaznice uživa **imuniteto pred sodno jurisdikcijo pri opravljanju svojih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KD“ Poklicni konzularni uslužbenec konzularnega predstavništva



Imetnik te izkaznice uživa **imuniteto pred sodno jurisdikcijo pri opravljanju svojih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KE“ Član pomožnega osebja in član lokalnega osebja konzularnih predstavništev s poklicnim statusom



Imetnik te izkaznice ne uživa imunitete pred sodno jurisdikcijo

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— „KH“ Častni vodja konzularnega predstavništva



Imetnik te izkaznice uživa **imuniteto pred sodno jurisdikcijo izključno pri opravljanju konzularnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

**Izkaznice „K“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve – velja do datuma izteka veljavnosti (največ do sredine decembra 2022)**

— Konzulati – rdeča izkaznica K: poklicni vodja konzularnega urada in poklicni konzularni uradnik



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konzulati – modra izkaznica K: poklicni konzularni uslužbenec



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konzulati – vijolična izkaznica K: član pomožnega osebja in član lokalno zaposlenega osebja



Imetnik te izkaznice **nima imunitete pred jurisdikcijo**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— Konzulati – bela izkaznica K: častni vodja predstavništva



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo izključno v zvezi s konzularnimi nalogami**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

**Izkaznica „L“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

— Mednarodna federacija Rdečega križa in Rdečega polmeseca: sodelavec Mednarodne federacije Rdečega križa in Rdečega polmeseca



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti. Imetnik nima pravice do davčnih ugodnosti.**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

**Izkaznica „P“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve**

— Evropska organizacija za jedrske raziskave: član znanstvenega osebja CERN



Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

#### ***Izkaznica „R“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve***

- Nešvicarski člani osebja mednarodnih paravladnih organizacij ali drugih mednarodnih organizacij in družinski člani, ki imajo isti status.



Imetnik te izkaznice **ne uživa imunitete pred sodnimi postopki**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

#### ***Izkaznica „S“ Zveznega oddelka za zunanje zadeve***

Članu osebja s švicarskim državljanstvom, ne glede na njegovo funkcijo v okviru tujega predstavništva ali mednarodne organizacije, se načeloma izda izkaznica „S“. Švicarskim članom osebja, ki so jih veleposlaništva in konzulati zaposlili lokalno, se izkaznica ne izda. Švicarskim začasnim uslužbencem (uradniki s pogodbo o delu za določen čas) mednarodnih organizacij se izkaznica ne izda.

- Veleposlaništva in konzulati: član poklicnega osebja s švicarskim državljanstvom
- Stalna predstavništva: član osebja s švicarskim državljanstvom
- Mednarodne organizacije: uradnik/sodelavec s švicarskim državljanstvom





Imetnik te izkaznice ima **imuniteto pred jurisdikcijo v zvezi z izvajanjem njegovih uradnih dolžnosti**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### Seznam prejšnjih objav

UL C 247, 13.10.2006, str. 85.  
 UL C 77, 5.4.2007, str. 11.  
 UL C 153, 6.7.2007, str. 1.  
 UL C 153, 6.7.2007, str. 15.  
 UL C 331, 31.12.2008, str. 16.  
 UL C 64, 19.3.2009, str. 18.  
 UL C 239, 6.10.2009, str. 7.  
 UL C 304, 10.11.2010, str. 6.  
 UL C 273, 16.9.2011, str. 11.  
 UL C 357, 7.12.2011, str. 3.  
 UL C 88, 24.3.2012, str. 12.  
 UL C 120, 25.4.2012, str. 4.  
 UL C 182, 22.6.2012, str. 10.

UL C 214, 20.7.2012, str. 4.  
 UL C 238, 8.8.2012, str. 5.  
 UL C 255, 24.8.2012, str. 2.  
 UL C 242, 23.8.2013, str. 13.  
 UL C 38, 8.2.2014, str. 16.  
 UL C 133, 1.5.2014, str. 2.  
 UL C 360, 11.10.2014, str. 5.  
 UL C 397, 12.11.2014, str. 6.  
 UL C 77, 27.2.2016, str. 5.  
 UL C 174, 14.5.2016, str. 12.  
 UL C 236, 30.6.2016, str. 11.  
 UL C 279, 23.8.2017, str. 5.  
 UL C 62, 17.2.2018, str. 3.

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

## Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov

(2021/C 209/06)

1. V skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije <sup>(1)</sup>, Evropska komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinski ukrepi iztekli na datum iz razpredelnice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

**2. Postopek**

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se damping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila. Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, se uvoznikom, izvoznikom, predstavnikom države izvoznice in proizvajalcem Unije omogoči, da podrobneje razložijo, spodbijajo ali komentirajo zadeve, opisane v zahtevku za pregled.

**3. Rok**

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega kadar koli po objavi tega obvestila vložijo pisni zahtevek za pregled, ki ga mora Evropska komisija (naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, B-1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België <sup>(2)</sup>) prejeti vsaj tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti <sup>(1)</sup>
Nekatere debele pločevine iz nelegiranega ali drugih legiranih jekel	Ljudska republika Kitajska	Protidampinska dajatve	Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/336 z dne 27. februarja 2017 o uvedbi dokončne protidampinske dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih debelih pločevin iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 50, 28.2.2017, str. 18).	1.3.2022

<sup>(1)</sup> Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

<sup>(1)</sup> UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.9637 — IAG/Air Europa)****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 209/07)

1. Komisija je 25. maja 2021 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- International Consolidated Airlines Group, S.A. („IAG“, Španija in Združeno kraljestvo),
- Air Europa Líneas Aéreas, S.A.U.; Aeronova S.L.U. in León Activos Aeronáuticos, S.L.U. (skupaj „Air Europa“, Španija).

Podjetje IAG pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Air Europa.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za IAG: holdinška družba letalskih prevoznikov British Airways, Iberia, Vueling, Aer Lingus in Raven,
- za Air Europa: letalski prevoznik, ki leti predvsem v namembne kraje Evrope in Južni Ameriki.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9637 – IAG/Air Europa

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

epošta: OMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva: M.10279 – TFS/Mitsui/MAF Colombia)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(Besedilo velja za EGP)

(2021/C 209/08)

1. Komisija je 25. maja 2021 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Toyota Financial Services Corporation („TFS“, Japonska), odvisno podjetje v popolni lasti podjetja Toyota Motor Corporation („TMC“, Japonska),
- Mitsui & Co. Ltd. („Mitsui“, Japonska),
- MAF Colombia SAS („MAF Colombia“, Kolumbija), ki je trenutno pod nadzorom podjetja Mitsui.

Podjetji TFS in Mitsui pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem MAF Colombia.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- TFS ponuja finančne storitve, vključno s storitvami v zvezi s financiranjem prodaje avtomobilov, kreditnimi karticami in zavarovanjem ter storitvami financiranja in zakupa vozil za posameznike in podjetja po vsem svetu, TMC je dejaven na področjih proizvodnje, prodaje, zakupa in popravila motornih vozil, ladij, letal in druge prevozne opreme ter prodaje opreme za delo z materiali,
- Mitsui ponuja splošne trgovinske dejavnosti. Svoje poslovne dejavnosti izvaja po vsem svetu na področjih prodaje izdelkov, svetovne logistike in financiranja,
- MAF Colombia zagotavlja storitve avtomobilskih posojil potrošnikom v Kolumbiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10279 – TFS/Mitsui/MAF Colombia

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

epošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL